


EN Start Here

FR Démarrez ici

DE Hier starten

NL Hier beginnen

 Warnings must be followed carefully to avoid bodily injury.
Avertissement à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.
Warnungen sind genau einzuhalten, sonst droht Verletzungsgefahr.
Waarschuwingen moet u zorgvuldig opvolgen om letsel te voorkomen.

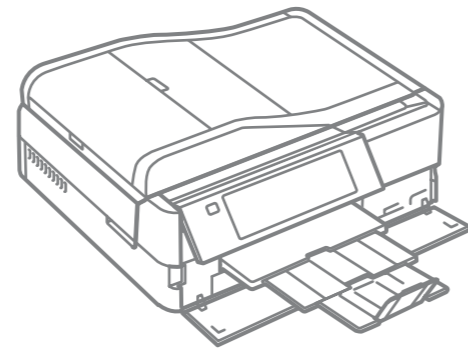
Maschinenlärmaktions-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



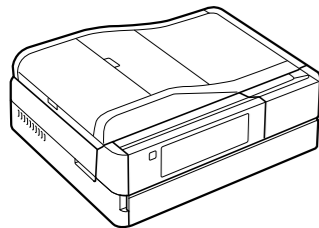
© 2011 Seiko Epson Corporation. All rights reserved.
Printed in XXXXXX

Unpacking
Déballage
Auspacken
Uitpakken

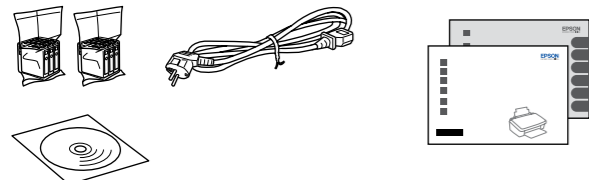
1

Contents may vary by location.
Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.
Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.
Inhoud kan per land verschillen.

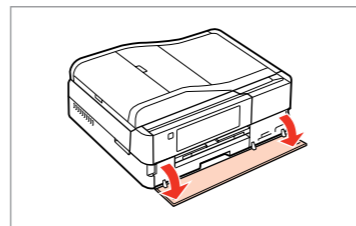
Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the printer. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans l'imprimante. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.
Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Drucker installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.
Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.



Remove all protective materials.
Retirez tous les matériaux de protection.
Alle Schutzmaterialien entfernen.
Beschermmateriaal verwijderen.

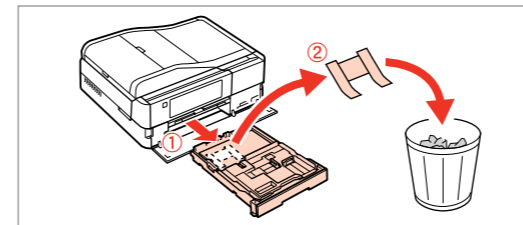


1



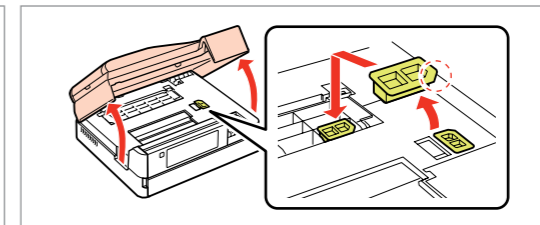
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2



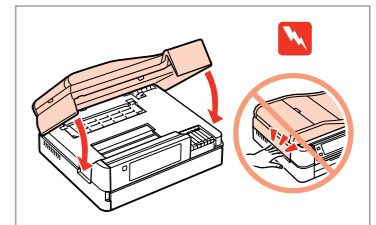
Pull out, remove, and dispose.
Tirez, retirez et mettez au rebut.
Herausziehen, entfernen und entsorgen.
Uittrekken, verwijderen en weggoaien.

3



Open, remove, and install.
Ouvrez, retirez et installez.
Öffnen, entfernen und installieren.
Openen, verwijderen en installeren.

4

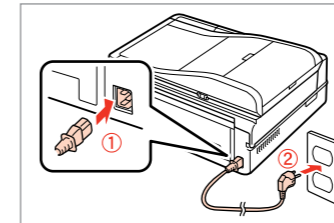


Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

Turning On and Setting Up
Mise sous tension et configuration
Einschalten und Konfigurieren
Het toestel inschakelen en instellen

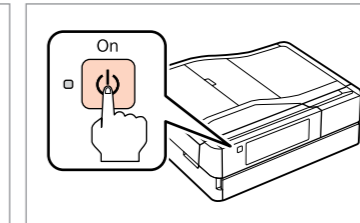
2

1



Connect and plug in.
Connectez et branchez.
Anschließen und einstecken.
Aansluiten en stekker in stopcontact.

2



Turn On.
Mettez sous tension.
Einschalten.
Aanzetten.

3



Select a language.
Sélectionnez une langue.
Sprache auswählen.
Taal selecteren.

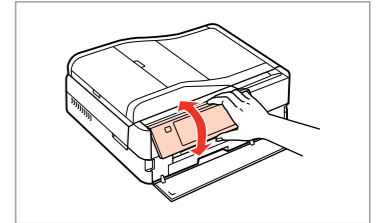
4



Select a country/region, then set the date and time.
Sélectionnez un pays/une région, puis réglez la date et l'heure.
Land/Region wählen und dann Datum und Zeit einstellen.
Land/regio selecteren en vervolgens datum en tijd instellen.

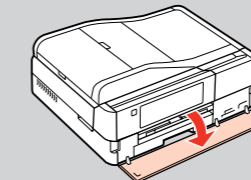
Press ◀ or ▶ until the item you want is displayed.
Appuyez sur ◀ ou ▶ jusqu'à ce que l'élément souhaité soit affiché.
◀ oder ▶ drücken, bis das gewünschte Element angezeigt wird.
Druk op ◀ of ▶ totdat het gewenste item wordt weergegeven.

5



Adjust the angle.
Réglez l'angle.
Winkel einstellen.
Hoek instellen.

The front cover opens automatically when the printer is turned on or printing starts. Make sure that there are no obstacles in front of the printer.
Le capot avant s'ouvre automatiquement lorsque l'imprimante est mise sous tension ou que l'impression démarre. Veillez à ce qu'il n'y ait aucun obstacle devant l'imprimante.
Die vordere Abdeckung öffnet automatisch beim Einschalten des Druckers oder wenn der Druck beginnt. Stellen Sie sicher, dass sich vor dem Drucker keine Hindernisse befinden.
De voorklep gaat automatisch open wanneer u de printer aanzet of het afdrukken begint. Zorg ervoor dat er niets voor de printer staat.

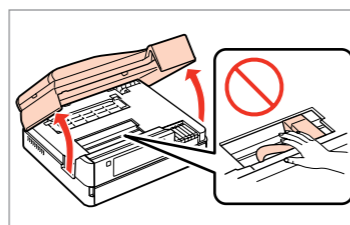


Ink precaution: The initial ink cartridges will be partly used to charge the print head. These cartridges may print fewer pages compared to subsequent ink cartridges.
Mise en garde concernant les cartouches d'encre: Les cartouches d'encre initiales sont partiellement utilisées pour charger la tête d'impression. Ces cartouches peuvent imprimer moins de pages que les cartouches d'encre suivantes.
Vorsichtsmaßnahme für Tintenpatronen: Die ersten Tintenpatronen werden teilweise für das Laden des Druckkopfes verwendet. Mit diesen Patronen können möglicherweise weniger Seiten gedruckt werden, als mit nachfolgenden Tintenpatronen.
Voorzorgsmaatregel voor inktcartridges: De startcartridges worden deels verbruikt om de printkop te vullen. Met deze cartridges worden mogelijk minder pagina's afgedrukt dan met de cartridges daarna.

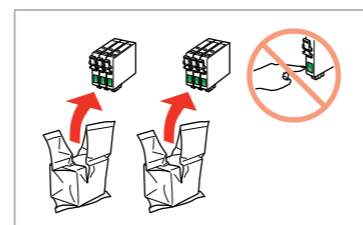
Installing the Ink Cartridges
Installation des cartouches d'encre
Installieren der Tintenpatronen
Cartridges installeren

3

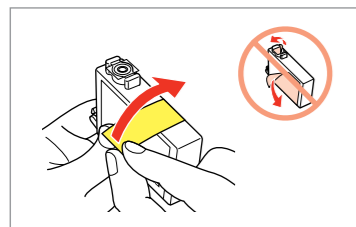
For the initial setup, make sure you use the ink cartridges that came with this printer.
Lors de la configuration initiale, veillez à utiliser les cartouches d'encre fournies avec l'imprimante.
Zur ersten Einrichtung ausschließlich die mit dem Drucker gelieferten Tintenpatronen verwenden.
Gebruik bij de eerste installatie de cartridges die bij deze printer zijn geleverd.

1 

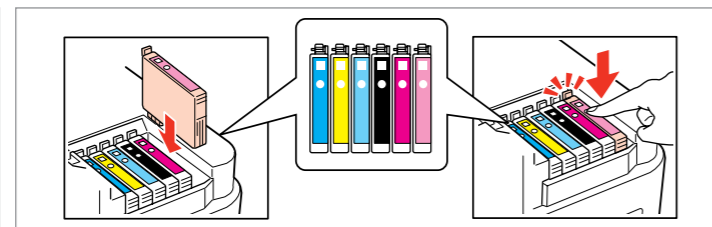
Open.
Ouvrez.
Öffnen.
Openen.

2 

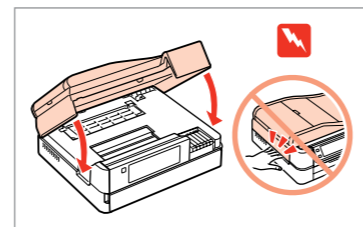
Unpack.
Déballer.
Auspacken.
Uitpakken.

3 

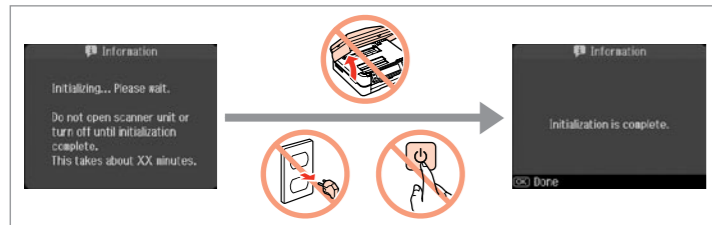
Remove yellow tape.
Retirez la bande adhésive jaune.
Gelbes Band entfernen.
Gele tape verwijderen.

4 


Install.
Installez.
Installieren.
Installeren.

5 





Close.
Fermez.
Schließen.
Sluiten.

6 

Wait.
Patiencez.
Warten.
Wachten.

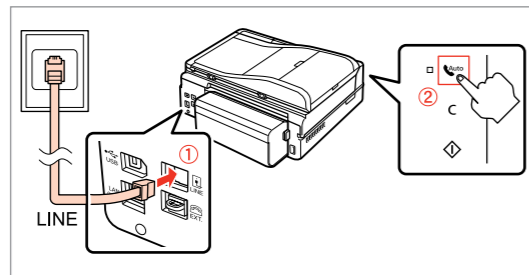
7 

Finish. Go to the next section.
Terminez. Passez à la section suivante.
Beenden. Weiter mit nächstem Abschnitt.
Klaar. Nu naar het volgende gedeelte.

When not setting up with Wi-Fi, press  to display the home screen.
Si vous ne procédez pas à la configuration Wi-Fi, appuyez sur  pour afficher l'écran d'accueil.
Bei Einrichtung ohne Wi-Fi  drücken, um den Startbildschirm anzuzeigen.
Als u niet installeert met Wi-Fi, drukt u op  om het startscherm weer te geven.

Connecting the Phone Cable
Connexion du câble téléphonique
Anschließen des Telefonkabels
Telefoonkabel aansluiten

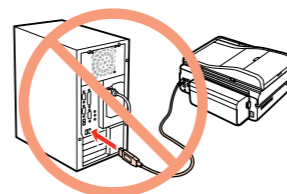
4



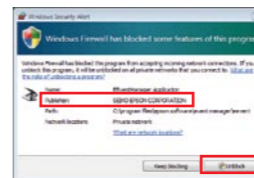
See "Connecting to a Phone Line" in the *Basic Operation Guide* for details on connecting a phone or answering machine.
Reportez-vous à la section « Connexion à une ligne téléphonique » du *Guide des opérations de base* pour plus de détails sur la procédure de connexion d'un téléphone ou d'un répondeur.
Weitere Informationen zum Anschluss eines Telefons oder Anrufbeantworters finden Sie unter „Anschließen an eine Telefonleitung“ im *Benutzerhandbuch - Grundlagen*.
Zie "Aansluiting op een telefoonlijn" in de *Basishandleiding* voor informatie over het aansluiten van een telefoon of antwoordapparaat.

Connecting to the Computer
Connexion à l'ordinateur
Anschluss an den Computer
Verbinding maken met de computer

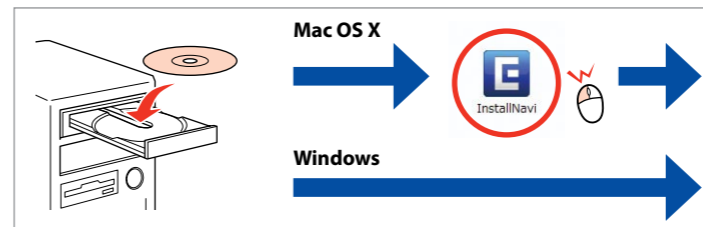
5



Do not connect the USB cable until you are instructed to do so.
Ne connectez pas le câble USB tant que vous n'y êtes pas invité.
Schließen Sie das USB-Kabel erst an, wenn Sie dazu aufgefordert werden.
Sluit de USB-kabel pas aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.



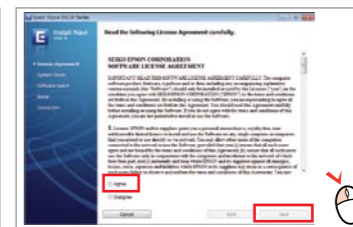
If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.
Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.
Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.
Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

1 

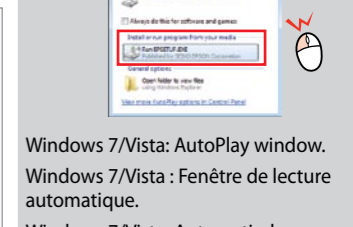
Mac OS X
Windows

Insert.
Insérez.
Inlegen.
Plaatsen.

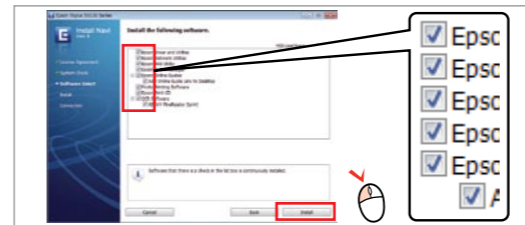
Windows: No installation screen? →
Windows : aucun écran d'installation n'apparaît ? →
Windows: Kein Installationsbildschirm? →
Windows: geen installatievenster? →

2 

Select.
Sélectionnez.
Wählen.
De gewenste instelling selecteren.

3 

Windows 7/Vista: AutoPlay window.
Windows 7/Vista : Fenêtre de lecture automatique.
Windows 7/Vista: Automatisches Wiedergabefenster.
Windows 7/Vista: venster voor Automatisch afspelen.

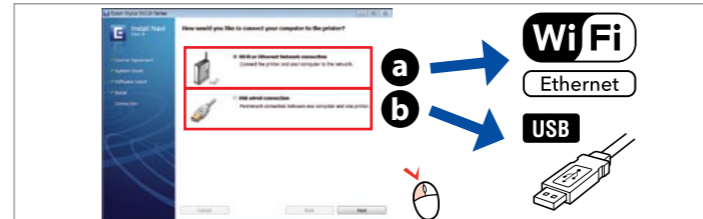
3 

Select.
Sélectionnez.
Wählen.
De gewenste instelling selecteren.

Only the software with a selected check box is installed.
Epson Online Guides contain important information such as troubleshooting and error indications. Install them if necessary.
Seul le logiciel dont la case à cocher est activée est installé.
Les **Guides en ligne Epson** contiennent des informations importantes, telles que les instructions de dépannage et les messages d'erreur. Installez-les si nécessaire.
Nur die Software, deren Kontrollkästchen markiert ist, wird installiert. **Epson-Online-Handbücher** enthalten wichtige Informationen wie zum Beispiel Fehlerbehebung und Fehler-Anzeigen. Bei Bedarf installieren.
Alleen de software met een ingeschakeld selectievakje wordt geïnstalleerd. De **Epson-online-handleidingen** bevatten belangrijke informatie zoals aanwijzingen voor probleemoplossing en foutmeldingen. Installeer deze indien nodig.

4 


View EPSON information.
Consultez les informations EPSON.
EPSON-Informationen anzeigen.
Informatie van EPSON bekijken.

5 

Select **a** or **b**.
Sélectionnez **a** ou **b**.
a oder **b** wählen.
Selecteer **a** of **b**.

To connect via Wi-Fi, make sure that Wi-Fi is enabled on your computer. Follow the on-screen instructions. If the network connection failed, refer to the *Network Guide*.
Pour procéder à la connexion via Wi-Fi, vérifiez que le Wi-Fi est activé au niveau de l'ordinateur. Suivez les instructions affichées à l'écran. En cas d'échec de la connexion réseau, reportez-vous au *Guide réseau* en ligne.
Zum Anschließen über Wi-Fi drauf achten, dass Wi-Fi auf dem Computer aktiviert ist. Anweisungen auf dem Bildschirm folgen. Falls der Netzwerkanschluss fehlschlägt, im *Online-Netzwerkhdbuch* nachschlagen.
Als u verbinding wilt maken via Wi-Fi, controleert u of Wi-Fi is ingeschakeld op uw computer. De instructies op het scherm volgen. Als de netwerkverbinding mislukt, raadpleegt u de online *Netwerkhandleiding*.

IT Inizia qui
ES Para empezar
PT Começar por aqui

 Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni alla persona.
Siga atentamente las advertencias para evitar lesiones.
Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.

Maschinenlärmformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

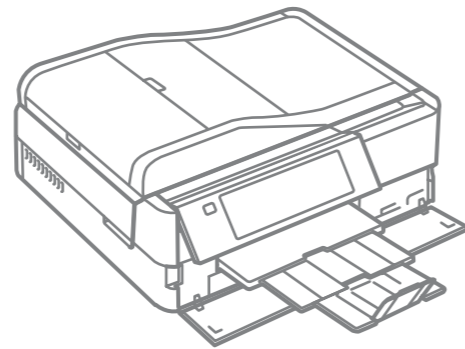
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

EEE Yönetmeliğine Uygundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе

Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синзюку, 2-Чоме, Синзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года



Disimballaggio
Desembalaje
Desembalagem

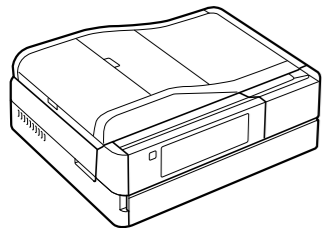
1

Il contenuto può variare a seconda dell'area.
El contenido varía según la región.
O conteúdo varia em função do país.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

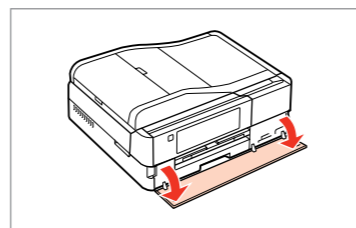
No desembale el cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. Está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.

Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro é embalado em vácuo para manter a sua fiabilidade.

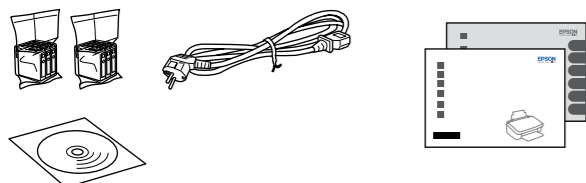


Rimuovere tutti i materiali protettivi.
Retire los materiales de protección.
Retire todos os materiais de protecção.

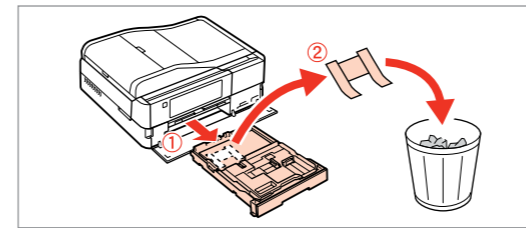
1



Aprire.
Abra.
Abra.

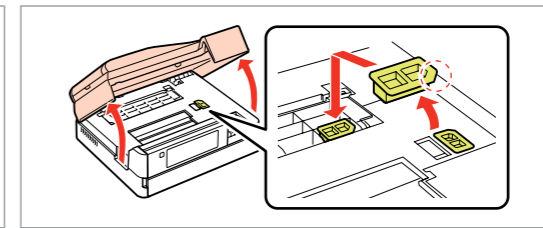


2



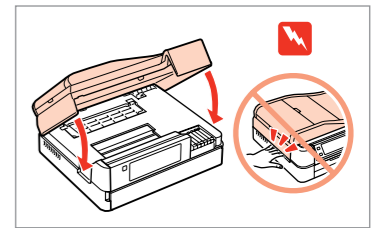
Estrarre, rimuovere e smaltire.
Tire, saque y deseche.
Puxe para fora, retire e deite fora.

3



Aprire, rimuovere e installare.
Abra, saque e instale.
Abra, retire e instale.

4

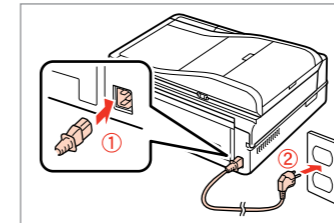


Chiudere.
Cierre.
Feche.

Accensione e
configurazione
Encendido e
instalación
Ligação e instalação

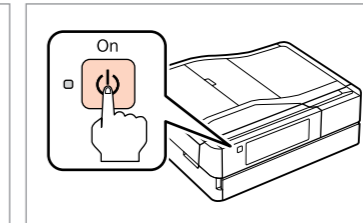
2

1



Connettere e collegare alla presa.
Conecte y enchufe.
Ligue à impressora e à corrente.

2



Accendere.
Encienda.
Ligue.

3



Selezionare una lingua.
Elija un idioma.
Selecione um idioma.

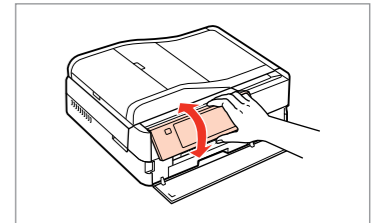
4



Selezionare un paese/regione, quindi impostare data e ora.
Seleccione un país/región y configure la fecha y la hora.
Selecione um país/região e defina a data e a hora.

Premere ◀▶ fino a visualizzare la voce desiderata.
Pulse ◀▶ hasta ver la opción deseada.
Pressione ◀▶ até o item pretendido aparecer.

5

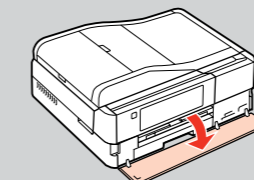


Regolare l'angolo.
Ajuste el ángulo.
Ajuste o ângulo.

Il coperchio anteriore si apre automaticamente quando la stampante viene accesa o la stampa viene avviata. Assicurarsi che non vi siano ostacoli davanti alla stampante.

La cubierta frontal se abre automáticamente al encender la impresora o al iniciar una impresión. Compruebe que no haya obstáculos delante de la impresora.

A tampa frontal abre automaticamente quando a impressora é ligada ou começa a imprimir. Certifique-se de que não existem obstáculos à frente da impressora.



Precauzione per cartuccia: Le cartucce di inchiostro iniziali verranno parzialmente utilizzate per caricare la testina di stampa. Tali cartucce potrebbero stampare meno pagine rispetto alle successive cartucce di inchiostro.

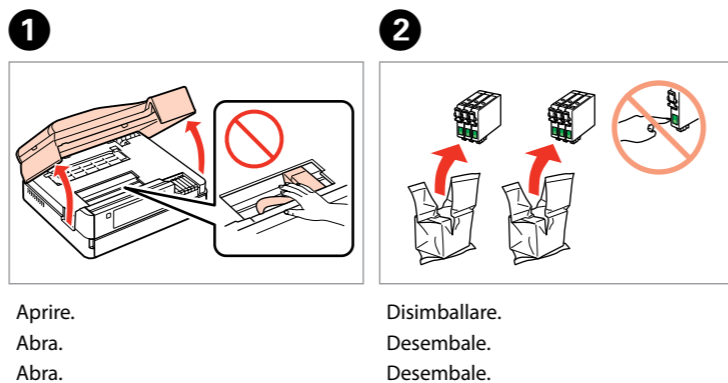
Precaución con los cartuchos de tinta: Los primeros cartuchos de tinta se usarán parcialmente para cargar el cabezal de impresión. Por eso imprimirán menos páginas que los próximos que instale.

Precaução com o tinteiro: Os tinteiros instalados inicialmente serão utilizados em parte para carregar a cabeça de impressão. Estes tinteiros poderão imprimir menos páginas do que os tinteiros posteriores.

Installazione delle cartucce d'inchiostro
 Instalación de los cartuchos de tinta
 Instalar os Tinteiros

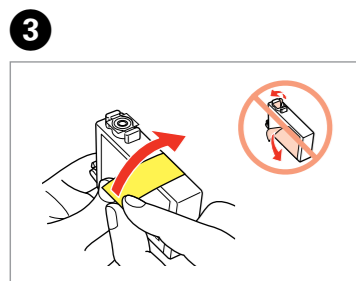
3

Per l'installazione iniziale, assicurarsi di usare le cartucce fornite con la stampante.
 Para la instalación inicial, use siempre los cartuchos de tinta que acompañan a esta impresora.
 Na configuração inicial, certifique-se de que utiliza os tinteiros fornecidos com esta impressora.

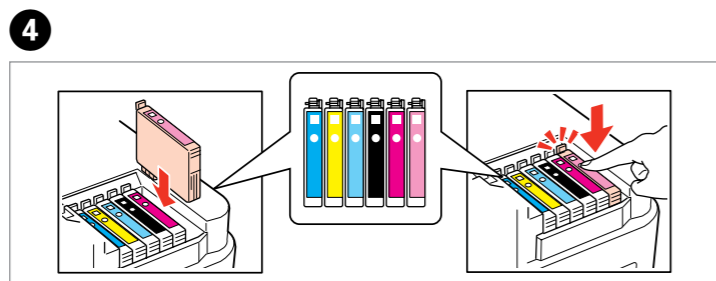


1
 Aprire.
 Abra.
 Abra.

2
 Disimballare.
 Desembale.
 Desembale.

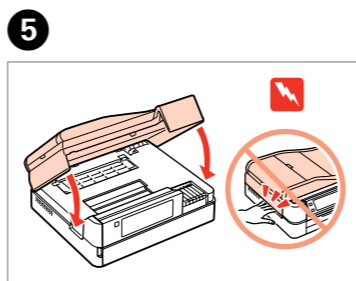


3
 Rimuovere il nastro giallo.
 Retire el precinto amarillo.
 Retire a fita amarela.

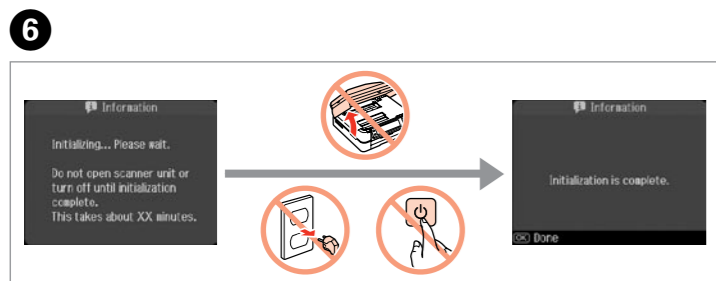


4
 Installare.
 Instale.
 Instale.

5
 Premere (clic).
 Pulse (clic).
 Pressione (clique).



5
 Chiudere.
 Cierre.
 Feche.



6
 Attendere.
 Espere.
 Aguarde.

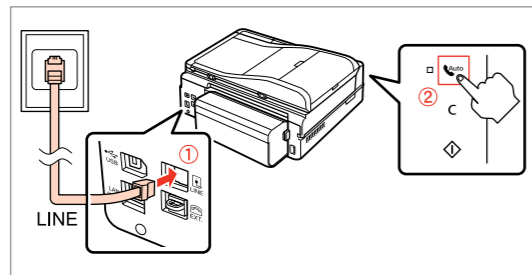


7
 Terminato. Andare alla sezione successiva.
 Termine y vaya a la sig. sección.
 Termine. Avance para a secção seguinte.

Se l'impostazione non avviene con Wi-Fi, premere per visualizzare la schermata iniziale.
 Si no va a configurar con una Wi-Fi, pulse para abrir la pantalla de inicio.
 Quando não configurar com Wi-Fi, pressione para ver o ecrã inicial.

Connessione del cavo telefonico
 Conexión del cable telefónico
 Ligar o Cabo Telefónico

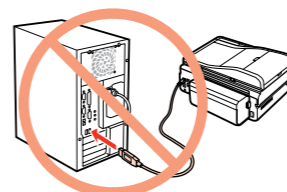
4



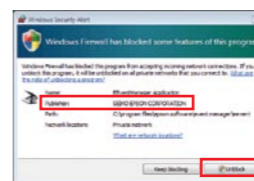
Vedere "Collegamento a una linea telefonica" nella Guida d'uso generale per dettagli sulla connessione di un telefono o di una segreteria.
 Para las instrucciones de conexión de un teléfono o contestador automático, consulte "Conexión a una línea telefónica", en el Manual de funcionamiento básico.
 Consulte "Ligar a uma linha telefónica" no Guia de Operações Básicas para saber como ligar um telefone ou um atendedor de chamadas.

Connessione al computer
 Conexión al ordenador
 Ligação ao computador

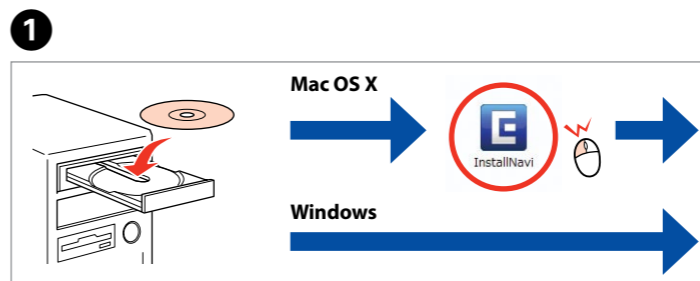
5



Non collegare il cavo USB fino a quando non espressamente richiesto.
 No conecte el cable USB hasta que se le indique.
 Ligue apenas o cabo USB quando isso lhe for solicitado.



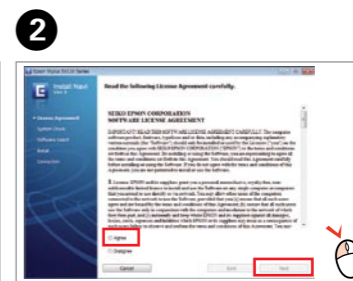
Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.
 Si aparece el aviso de Firewall, permita el acceso a las aplicaciones de Epson.
 Se aparecer o alerta de firewall, permita o acesso às aplicações Epson.



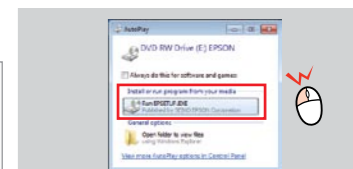
1
 Inserire.
 Inserte.
 Insira.

Mac OS X
 Windows

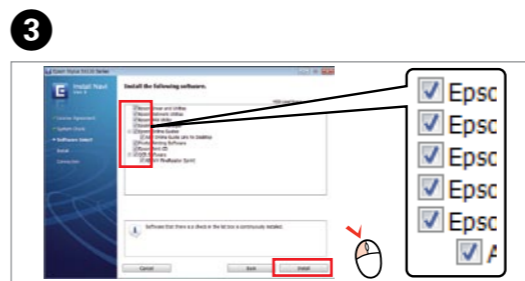
Windows: Nessuna schermata d'installazione? →
 Windows: ¿No aparece la pantalla de instalación? →
 Windows: Nenhum ecrã de instalação? →



2
 Selezionare.
 Selecciona.
 Seleccionar.



Windows 7/Vista: finestra di esecuzione automatica.
 Windows 7/Vista: ventana Reproducción automática.
 Windows 7/Vista: janela Reprodução Automática.

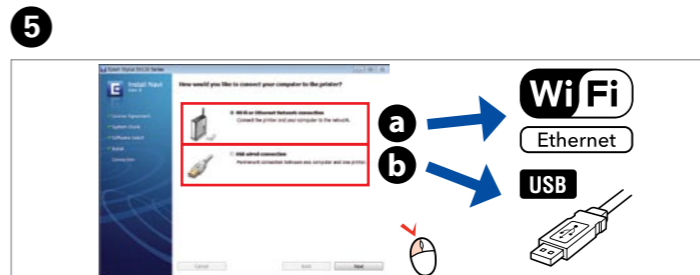


3
 Selezionare.
 Selecciona.
 Seleccionar.

Viene installato solo il software con casella di controllo selezionata. Le Guide in linea Epson contengono informazioni importanti su risoluzione dei problemi e indicazioni di errore. Installarle, se necessario.
 Solo se instalará el software cuya casilla esté marcada. Los Manuales on-line de Epson contienen información importante (soluciones de problemas e indicaciones de error, por ejemplo). Instáloslos si es necesario.
 Só está instalado o software que tem uma caixa seleccionada. Os Guias Interactivos Epson contém informações importantes, como resolução de problemas e indicações de erros. Instale-os se necessário.



4
 Visualizzare le informazioni EPSON.
 Vea información de EPSON.
 Veja informações EPSON.



5
 Selezionare a o b.
 Selecciona a o b.
 Selecciona a ou b.

Per connettersi con Wi-Fi, assicurarsi che sul computer sia abilitato Wi-Fi. Seguire le istruzioni a video. Se la connessione di rete non riesce, vedere la Guida di rete in linea.
 Para conectarse por Wi-Fi, confirme que la Wi-Fi esté activada en su ordenador. Siga las instrucciones de la pantalla. Si ha fallado la conexión de red, consulte el Manual de red on-line.
 Para ligar via Wi-Fi, verifique se o Wi-Fi está ativado no computador. Siga as instruções do ecrã. Se a ligação de rede falhar, consulte o Guia de Rede interativo.